

# VERMEIREN

Instrukcja konserwacji  
Skutery







## Spis treści

<b>1</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>2</b>
1.1	Regularna konserwacja.....	2
1.2	Wysyłka I Przechowywanie.....	3
1.3	Pielęgnacja.....	3
1.4	Kontrola.....	4
1.5	Rozwiązywanie problemów .....	5
1.6	Dezynfekcja .....	6
<b>2</b>	<b>Gwarancja .....</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Plan konserwacji .....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Raport z dezynfekcji .....</b>	<b>9</b>

# 1 Konserwacja

Urządzenie jest ognioodporne.

Trwałość skuter zależy od sposobu jego użytkowania, przechowywania, regularnej konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

## 1.1 Regularna konserwacja

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy wyłączyć skuter i odłączyć przewód ładowarki akumulatora. Poniżej opisano czynności konserwacyjne pozwalające dbać o dobry stan skutera Vermeiren:

- Przed każdą jazdą:
  - sprawdź i oczyść opony. W razie potrzeby wymień oponę;
  - Należy sprawdzać ciśnienie opon i w razie potrzeby napompować je (dotyczy tylko opon pompowanych)
  - Należy sprawdzić stan poszycia tapicerskiego.
  - Należy sprawdzić hamulce silnika i w razie potrzeby wymienić je.
  - Należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
  - Sprawdź skuter (czystość, pęknięcia, uszkodzenie konstrukcji) ... .. i oczyścić go. W razie potrzeby odnow powłokę ochronną;
  - Po włączeniu silników należy włączyć elementy elektroniczne. Wskaźnik poziomu naładowania wskazuje poziom naładowania akumulatorów. Jeżeli poziom naładowania akumulatorów jest wystarczający do przejechania planowanej trasy, można ruszać.
- Co 8 tygodni: kontrola i ewentualnie smarowanie lub regulacja
  - Podłokietników, podnóżka, osi kół, kąta nachylenia modułu kierowniczego, siedziska obrotowego (aby zapewnić płynną i łatwą regulację oraz demontaż elementów w razie potrzeby)
  - Brud znajdujący się pod tylną częścią podwozia (należy dokładnie usunąć brud, ponieważ może on spowodować korozję wtyczek).
    - ⚠ **OSTRZEŻENIE: Przed czyszczeniem biegunów akumulatora należy zdjąć złącza biegunów.**
    - ⚠ **OSTRZEŻENIE: Nie należy umieszczać pomiędzy biegunami akumulatorów żadnych przedmiotów, które mogą przewodzić prąd elektryczny.**

Zabrudzenie / korozja biegunów akumulatorów (nie należy dopuszczać do zabrudzenia biegunów akumulatorów, ponieważ można w ten sposób uszkodzić akumulatory).

  - Należy dokręcić ruchome części, które można wyjąć.
  - Sprawdź bezpiecznik. Zleć sprawdzenie lub wymianę bezpiecznika wyspecjalizowanemu sprzedawcy.
- Co 6 miesięcy lub dla każdego nowego użytkownika
  - Przeglądowi generalnemu
  - czyszczenie, dezynfekcja
  - Sprawdzenie stanu opon, w miarę możliwości oczyszczenie łożysk oraz sprawdzenie ciśnienia w oponach i profilu opon (w przypadku profilu poniżej 0,5 mm należy wymienić oponę)
  - Sprawdź poniższe punkty smarowania (nie należy używać środków smarujących, takich jak WD40):
    - a) Osie kół
    - b) Łożyska kół
    - c) Wszystkie ruchome części

Dla wygody z tyłu niniejszej instrukcji obsługi zamieszczono plan konserwacji.

Naprawa i montaż części zapasowych w skuter mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wyspecjalizowanego sprzedawcę.

Montowane mogą być wyłącznie autoryzowane części zapasowe firmy Vermeiren.

## 1.2 Wysyłka i Przechowywanie

Podczas wysyłki i przechowywania skutera należy się stosować do poniższych instrukcji:

- 4-kołowy balkonik powinien być przechowywany wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od +5 °C do +41 °C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Należy zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące skuter przed rdzą i zanieczyszczeniami (np. słoną wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).
- Przechowywać wszystkie wymontowane części razem w jednym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomieszania z częściami innych produktów podczas ponownego montażu.
- Przechowywane elementy muszą być wolne od nacisku (nie umieszczać ciężkich części na skuter, nie wciskać pomiędzy inne obiekty ...).
- Upewnij się, że siedzenie jest ustawione w pozycji "Forward".
- Upewnij się, że panel sterowania jest wyłączony („OFF”).

Skuter można zostawić podłączony do ładowarki akumulatorów, jeżeli nie jest używany. Ładowanie jest kontrolowane automatycznie przez ładowarkę akumulatorów. W przypadku wyjęcia i przechowywania akumulatorów należy pamiętać o następujących kwestiach:

- Należy zdjąć zaciski kabli z biegunów akumulatora.
- Przynajmniej biegun dodatni musi być zakryty osłoną biegunów.
- Należy sprawdzić, czy podczas przechowywania akumulatorów żadne przedmioty nie dotykają obu biegunów (ryzyko zwarcia!).
- Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w suchych i dobrze wentylowanych pomieszczeniach, w temperaturze od 5°C do +40°C. Preferowana temperatura przechowywania: **+20°C**).
- Wtyczki i gniazda należy zabezpieczyć przez korozją.
- Akumulatory należy chronić przed nadmiernym rozładowaniem. Akumulatory należy ładować w pełni.

W przypadku dodatkowych pytań należy skonsultować się ze sprzedawcą, który chętnie udzieli Państwu pomocy w kwestiach związanych z przechowywaniem i serwisowaniem akumulatorów.

## 1.3 Pielęgnacja

### 1.3.1 Poduszka siedziska i oparcia

Podczas czyszczenia poduszek należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Oczyszczyć poduszki siedziska i oparcia szmatką zwilżoną gorącą wodą. Nie moczyć poduszek siedzenia i oparcia.
- Do usuwania opornych zabrudzeń używać delikatnych, dostępnych w sprzedaży detergentów.
- Plamy można usunąć gąbką lub delikatną szczotką.
- Nie wolno używać silnych płynów czyszczących, takich jak rozpuszczalniki, ani twardych szczotek.
- Nie wolno nigdy czyścić urządzeniami parowymi i/lub ciśnieniowymi.

Szmatka jest zmywalna. Można ją czyścić szmatką zwilżoną łagodnym detergentem dostępnym w sprzedaży. Nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników, pary ani wosków.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane korzystaniem z nieodpowiednich środków czystości.

### 1.3.2 Części z tworzyw sztucznych

Wszystkie części plastikowe skuter należy czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych. Używać wyłącznie miękkich szczotek lub gąbek. Należy zapoznać się z informacjami na produkcie.

Przykładem części z tworzyw sztucznych są opony, płyta pokrywy i ...

### 1.3.3 Powłoka ochronna

Wysoka jakość warstwy wierzchniej zapewnia optymalną ochronę przed korozją. W przypadku uszkodzenia warstwy wierzchniej poprzez zadrapanie lub w inny sposób należy zlecić wyspecjalizowanemu sprzedawcy naprawę powierzchni.

Podczas czyszczenia używać wyłącznie ciepłej wody i zwykłych detergentów domowych oraz miękkich szczotek i szmatek. Upewnić się, że wilgoć nie przedostaje się do wnętrza elementów (rurek, ...).

Początkowo części chromowane wymagają wyłącznie przetarcia suchą szmatką. Matowe miejsca lub trudne do usunięcia zabrudzenia należy czyścić za pomocą odpowiedniego środka do polerowania cynku dostępnego w handlu.

Aby zapobiec wczesnemu zmatowieniu chromu, części stalowe można lekko nasmarować wazeliną.

### 1.3.4 Elementy elektroniczne

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed każdym użyciem należy sprawdzać złącza wtykowe pod kątem korozji lub uszkodzeń, gdyż może to mieć wpływ na działanie elementów elektronicznych.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyjąć akumulatory, aby uniknąć niezamierzonego przewodzenia prądu.

Moduł kierowniczy należy przecierać szmatką zwilżoną kilkoma kroplami domowego środka czyszczącego dostępnego w sprzedaży. Nie należy używać żadnych ściernych ani ostro zakończonych przyrządów do polerowania, takich jak druciak czy szczotka metalowa, gdyż mogą one porysować powierzchnię modułu kierowniczego. Należy uważać, aby nie zmoczyć elementów elektronicznych wodą.

Jeśli akumulatory są pokryte wodą, kwasem, kurzem lub innymi substancjami, spowoduje to ich szybkie rozładowanie się. Akumulatory zamontowane w skuterze są uszczelnione, dzięki czemu nie wymagają konserwacji. W celu oczyszczenia akumulatora należy postępować zgodnie z poniższymi czynnościami.

1. Wyłącz skuter kluczykiem.
2. Zdejmij obicie siedziska i osłonę przeciwkurzową.
3. Zdejmij osłonę i odłącz wtyki tylnych świateł oraz kierunkowskazów.
4. Oczyszczyć zabrudzony obszar czystą szmatką.
5. Wyciągnij akumulator.
6. Oczyszczyć akumulator czystą szmatką. Jeśli styki są pokryte białym nalotem, należy go usunąć za pomocą ciepłej wody.

## 1.4 Kontrola

Zwykle zalecane jest dokonanie jednego przeglądu rocznie i co najmniej jednego przed wznowieniem użytkowania. Wszystkie poniższe kontrole muszą zostać przeprowadzone i udokumentowane przez upoważnioną do tego osobę:

- Kontrola wzrokowa części ramy pod kątem deformacji plastycznej, pęknięć i zaburzenia funkcjonowania. (główna rama, rama siedziska, rama oparcia, części boczne, zawieszania silnika)
- Wzrokowa kontrola części z tworzywa sztucznego pod kątem pęknięć i kruchości;
- Wzrokowa kontrola wszystkich osłon pod kątem uszkodzeń, śruby muszą być prawidłowo dokręcone, a na uszczelkach nie może być żadnych widocznych uszkodzeń.
- Kontrola solidności i dokręcenia wszystkich śrub.
- Wzrokowa kontrola uszkodzeń powierzchni malowanej (zagrożenie korozją);

- Kontrola pracy kół (swobodny obrót, wypoziomowanie, praca osi, opony, profil, stan obręczy, ciśnienie w przypadku ogumienia pompowanego, luzy na osiach itp.).
- Sprawdzenie ilości smaru na metalowych łączeniach elementów ruchomych (nie należy używać środków smarujących, takich jak WD40)
- Kontrola działania podłokietników (blokowanie, obciążenie, odkształcenie, zużycie spowodowane obciążeniem);
- Należy sprawdzić działanie innych części montowanych (np. pasa bezpieczeństwa, siedzisko itp.).
- Sprawdź okablowanie (szczególnie pod kątem zgniecenia, przetarcia, przecięć, widocznej izolacji wewnętrznych przewodów, widocznych żyłek metalowych, załamań, spójności, odbarwień zewnętrznej osłony, miejsc wykruszonych).
- Przewody elektryczne muszą być poprowadzone w taki sposób, by nie doszło do ich ścinania, przetarcia oraz powstawania innych mechanicznych naprężeń i obciążeń.
- Należy dokonać pomiaru rezystancji oplotu ochronnego (O) zgodnie z normą VDE 0702-1.
- Należy dokonać pomiaru prądu upływowego (A) zgodnie z normą VDE 0702-1.
- Należy dokonać pomiaru rezystancji izolacji (MO) zgodnie z normą VDE 0702-1.
- Kontrola funkcjonowania napędów (w trakcie jazdy próbnej → hałas, prędkość, swobodne działanie itp.), w razie potrzeby: Sprawdzić działanie, najpierw bez obciążenia, a następnie przy obciążeniu znamionowym (bezpieczne obciążenie robocze) w celu sprawdzenia silników pod kątem zużycia lub zniszczenia poprzez porównanie wartości prądu elektrycznego z wartościami uzyskanymi w chwili dostarczenia skuter.
- Sprawdzić stan akumulatorów, osłon i rurek.
- Kompletność dostarczanego zestawu, dostępność instrukcji obsługi.
- Należy usunąć pył węglowy ze szczotek węglowych, a w razie potrzeby wymienić szczotki.

Sprawdzenie pomiarów mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowane osoby. Na ponowne korzystanie ze skutera może zezwolić wyłącznie elektryk po wykonaniu pomiarów kontrolnych lub czynności serwisowych.

Serwisowanie wolno zatwierdzić w planie konserwacji wyłącznie, jeśli kontrola objęła wszystkie z powyższych czynności.

## 1.5 Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia problemów należy skorzystać z poniższej listy.

Problem	Przyczyna problemu
Po włączeniu skuter nie działa. Brak wskazania poziomu naładowania akumulatorów.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak kluczyka lub zasilanie nie jest włączone.</li> <li>• Wtyczka akumulatorów nie jest włączona (akumulatory nie stykają się).</li> <li>• Bezpieczniki termiczne są wyłączone.</li> <li>• W pełni rozładowane akumulatory.</li> <li>• Uszkodzenie modułu sterowania.</li> <li>• Uszkodzenie w skrzynce połączeniowej.</li> <li>• Uszkodzona wiązka kabli.</li> </ul>
Po włączeniu skuter nie działa. Niewystarczający poziom naładowania akumulatorów.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Silnik/przekładnia znajduje się w położeniu neutralnym.</li> <li>• Uszkodzenie/obluzowanie potencjometru dźwigni kierunku jazdy.</li> <li>• Uszkodzony hamulec magnetyczny</li> <li>• Uszkodzony silnik.</li> <li>• Uszkodzenie w skrzynce połączeniowej.</li> </ul>
Skuter jest włączony, ale nie jedzie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy sprawdzić poziom naładowania akumulatorów. W razie potrzeby należy naładować akumulatory.</li> <li>• Upewnij się, że dźwignia wolnego biegu jest ustawiona w położeniu „DRIVE”.</li> </ul>
Skuter jest włączony, ale porusza się bardzo wolno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy sprawdzić poziom naładowania akumulatorów. W razie potrzeby należy naładować akumulatory.</li> <li>• Sprawdź, czy nie ustawiono niskiej wartości prędkości.</li> </ul>
Bezpieczniki termiczne wyłączają się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Silnik pracował na zbyt wysokich obrotach (patrz "Parametry techniczne").</li> <li>• Bezpieczniki termiczne są uszkodzone.</li> </ul>

Nie można naładować akumulatorów.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulatory nie są odpowiednio dopasowane.</li> <li>• Wyłącznik na obudowie akumulatorów jest w położeniu wył.</li> <li>• Gniazdo załadowcze jest uszkodzone.</li> <li>• Nieprawidłowa ładowarka.</li> <li>• Urządzenie załadowcze jest uszkodzone.</li> </ul>
Niezamierzone działanie klaksonu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłącz i włącz ponownie skuter.</li> <li>• Naładuj akumulatory.</li> <li>• Jeśli problem nie ustępuje, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.</li> </ul>

## 1.6 Dezynfekcja

- ⚠ OSTRZEŻENIE: Produkty niebezpieczne – środki dezynfekujące może stosować wyłącznie upoważniony do tego personel.**
- ⚠ OSTRZEŻENIE: Produkty niebezpieczne, zmiany lub podrażnienia skórne – środki dezynfekujące mogą podrażnić skórę, należy więc nosić odpowiednią odzież ochronną. W tym celu należy także zapoznać się z informacjami na temat stosowanych roztworów.**

Wszystkie elementy skuter można wyczyścić środkiem dezynfekującym.

Wszystkie czynności dezynfekcji urządzeń rehabilitacyjnych i ich części lub innych części akcesoriów muszą zostać udokumentowane w raporcie z dezynfekcji, który poza dołączoną dokumentacją produktu powinien zawierać co najmniej następujące informacje:

Data przeprowadzenia dezynfekcji	Powód	Specyfikacja	Substancja i stężenie	Podpis
----------------------------------	-------	--------------	-----------------------	--------

Tabela 1: Przykładowy raport z dezynfekcji

**Skróty stosowane w kolumnie 2 (powód):**

**V = Podejrzenie zakażenia**

**IF = Przypadek zakażenia**

**W = Powtórzenie**

**I = Kontrola**

Czysty arkusz raportu z dezynfekcji można znaleźć w § 5.

Zalecamy środki dezynfekujące do szorowania (na podstawie listy Instytutu Roberta Kocha – RKI) wymienione w tabeli poniżej. Obecny stan środków dezynfekujących przedstawionych na liście RKI można uzyskać w Instytucie Roberta Kocha (strona główna: [www.rki.de](http://www.rki.de)).





Substancja aktywna	Nazwa produktu	Dezynfekcja w praniu		Dezynfekcja powierzchni (dezynfekcja przez szorowanie/ mycie)		Dezynfekcja wydzielin 1 część płwocin lub stolca + 2 części rozcieńczonego roztworu lub 1 część moczu + 1 część rozcieńczonego roztworu						Obszar skuteczności	Producent lub dostawca
		Rozcieńczony roztwór		Rozcieńczony roztwór		Płwocina		Stolec		Mocz			
		%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.	%	godz.		
Fenol lub pochodne fenolu	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	m-tolilowy roztwór mydła (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Chlor, organiczne lub nieorganiczne substancje zawierające aktywny chlor	Chloramina T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A <sup>1</sup> B	Lysoform
Mieszanki	Apesin AP100 <sup>2</sup>			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur <sup>2</sup>			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform <sup>2</sup>			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Wofesteril <sup>2</sup>			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehyd i/lub inne aldehydy lub pochodne	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed
	Hospital disinfectant cleaner			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed
	Roztwór formaldehydu (DAB 10), (formalina)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
	Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
	Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüsken Chemie
	Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher
	Pursept-FD			7	4							AB*	Merz
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Surfaktanty amfoteryczne (amfotenydy)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lye	Mleko wapienne <sup>3</sup>							20	6			A <sup>3</sup> B	

1 Nieskuteczny przeciwko prątkom w przypadku dezynfekcji serwisowej, szczególnie w obecności krwi.  
2 Nie nadaje się do dezynfekcji powierzchni zabrudzonych krwią lub powierzchni porowatych (np. surowego drewna).  
3 Bezúzyteczny w przypadku gruźlicy; przygotowanie mleka wapiennego: 1 część rozpuszczonego wapna (wodorotlenek wapniowy) + 3 części wody.  
\* Sprawdzona skuteczność przeciwko wirusom zgodnie z metodami kontroli RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).  
A: Właściwy do zabijania bakterii roślinnych, w tym prątków, a także grzybów, wraz z zarodnikami grzybów.  
B: Odpowiedni do unieszkodliwiania wirusów.

Tabela 2: Środki do dezynfekcji

W razie pytań związanych z dezynfekcją należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą, który z chęcią udzieli odpowiedzi.



## 2 Gwarancja

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

5. Warunki gwarancji mogą się różnić w zależności od kraju. Poproś wykwalifikowanego sprzedawcę o informacje o okresie trwania gwarancji.

(...)

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

(...)

## 3 Utylizacja

Podczas utylizacji skuter lub akumulatorów należy przestrzegać lokalnych przepisów prawa i skontaktować się z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu wózka procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji i recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

## 4 Plan konserwacji

Data	Konserwacja	Uwagi	Podpis
1/1/2014	<i>Smarowanie i ogólny serwis</i>	<i>brak</i>	





## SERVICE

Z skuter był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl).



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



## **Belgia**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Francja**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Włochy**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Polska**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Czechy**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Sezemická 2757/2 - VGP Park  
193 00 Praha 9 - Horní Počernice  
Tel: +420 731 653 639  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Niemcy**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **L. Vermeiren Ges. mbH**

Winetzhammerstraße 10  
A-4030 Linz  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Szwajcaria**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Hiszpania**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.  
17005 Girona  
Tel: +34 902 48 72 72  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)